

Act

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Saûlos *-y estaba consintiendo *-la muerte de-él Aconteció *-y en
[G4569](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4909](#) [G3588](#) [G0336](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
aquel *-el día persecución grande sobre la asamblea *-la en
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1375](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#)
- Ἱεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας
Hierosólyma todos *-y fueron-dispersados por las regiones de-la Ioudaía
[G2414](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1289](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#)
- καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
y Samáreias excepto los apóstoles
[G2532](#) [G4540](#) [G4133](#) [G3588](#) [G0652](#)

Y SAULO consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una grande persecución en la iglesia que estaba en Jerusalem; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles.

- 2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
sepultaron *-y *-al Stéfanos hombres piadosos y hicieron lamentación
[G4792](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4736](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2870](#)
- μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
grande sobre él
[G3173](#) [G1909](#) [G0846](#)

Y llevaron á enterrar á Esteban varones piadosos, é hicieron gran llanto sobre él.

- 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνεται τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
Saûlos *-y asolaba la asamblea por las casas entrando
[G4569](#) [G1161](#) [G3075](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1531](#)
- σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακὴν.
arrastrando *-y hombres y mujeres entregaba a cárcel
[G4951](#) [G5037](#) [G0435](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5438](#)

Entonces Saulo asolaba la iglesia, entrando por las casas: y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel.

- 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διήλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
Los *-ciertamente pues dispersados pasaron evangelizando la palabra
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#) [G3056](#)

Mas los que fueron esparcidos, iban por todas partes anunciando la palabra.

- 5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσεν
Phílippos *-y descendiendo a la ciudad de-la Samáreias proclamaba
[G5376](#) [G1161](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G2784](#)
- αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
a-ellos *-al Christós
[G0846](#) [G3588](#) [G5547](#)

Entonces Felipe, descendiendo á la ciudad de Samaria, les predicaba á Cristo.

- 6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
atendían *-y las multitudes a-las-cosas dichas por *-el Phílippios
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5376](#)
- ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.
unánimemente en el oír ellos y ver las señales que hacía
[G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#) [G4160](#)

Y las gentes escuchaban atentamente unánimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía.

- 7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,
muchos pues de-los teniendo espíritus inmundos clamando con-voz grande
[G4183](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0169](#) [G0994](#) [G5456](#) [G3173](#)
- ἐξέρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
salían muchos *-y paralíticos y cojos fueron-sanados
[G1831](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3886](#) [G2532](#) [G5560](#) [G2323](#)

Porque de muchos que tenían espíritus inmundos, salían éstos dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados:

- 8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκεῖνῃ.
aconteció *-y mucho gozo en *-la ciudad aquella
[G1096](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Así que había gran gozo en aquella ciudad.

- 9 Ἄνθρωπος δὲ τις, ὀνόματι Σίμων, προὔπηρχεν ἐν τῇ πόλει
Hombre *-y cierto de-nombre Símōn existía-antes en la ciudad
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G4613](#) [G4391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)
- μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί
practicando-magia y asombrando a-la nación de-la Samáreias diciendo ser
[G3096](#) [G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G1510](#)
- τινα ἑαυτὸν μέγαν.
alguien él-mismo grande
[G5100](#) [G1438](#) [G3173](#)

Y había un hombre llamado Simón, el cual había sido antes mágico en aquella ciudad, y había engañado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande:

- 10 ὃς προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
a-quien atendían todos desde pequeño hasta grande diciendo Este es
[G3739](#) [G4337](#) [G3956](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
el poder *-de Dios *-el llamado Grande
[G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3173](#)

Al cual oían todos atentamente desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Este es la gran virtud de Dios.

- 11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,
atendían *-y a-él por *-el mucho tiempo con-las magias
[G4337](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2425](#) [G5550](#) [G3588](#) [G3095](#)
- ἐξεστακέναι αὐτούς.
haber-asombrado a-ellos
[G1839](#) [G0846](#)

Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había embelesado mucho tiempo.

- 12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
cuando *-y creyeron *-al Filíppos evangelizando acerca-de el reino
[G3753](#) [G1161](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#)
τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε
*-de Dios y *-el nombre de-Iēsoûs Christós eran-bautizados hombres *-y
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G0435](#) [G5037](#)
καὶ γυναῖκες.
y
[G2532](#) [G1135](#)

Mas cuando creyeron á Felipe, que anunciaba el evangelio del reino de Dios y el nombre de Jesucristo, se bautizaban hombres y mujeres.

- 13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς ἦν
*-el *-y Símōn también él-mismo creyó y siendo-bautizado estaba
[G3588](#) [G1161](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1510](#)
προσκατερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας
perseverando con-el Philíppos viendo *-y señales y poderes grandes
[G4342](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2334](#) [G5037](#) [G4592](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#)
γινομένας, ἐξίστατο.
aconteciendo se-asombraba
[G1096](#) [G1839](#)

El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó á Felipe: y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito.

- 14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
Oyendo *-y los en Hierosólyma apóstoles que había-recibido *-la
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#) [G0652](#) [G3754](#) [G1209](#) [G3588](#)
Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samária la palabra *-de Dios enviaron a ellos a-Pétros y
[G4540](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G2532](#)
Ἰωάννην,
Iōánnēs
[G2491](#)

Y los apóstoles que estaban en Jerusalem, habiendo oído que Samaria había recibido la palabra de Dios, les enviaron á Pedro y á Juan:

- 15 οἵτινες καταβάντες, προσήύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα
quienes descendiendo oraron acerca-de ellos para-que reciban Espíritu
[G3748](#) [G2597](#) [G4336](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2983](#) [G4151](#)
Ἅγιον.
Santo
[G0040](#)

Los cuales venidos, oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo;

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
 todavía-no pues estaba sobre ninguno de-ellos caído solamente *-y
[G3764](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3762](#) [G0846](#) [G1968](#) [G3440](#) [G1161](#)
 βαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
 bautizados estaban en el nombre del Señor Iēsoûs
[G0907](#) [G5225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

(Porque aun no había descendido sobre ninguno de ellos, mas solamente eran bautizados en el nombre de Jesús.)

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
 entonces imponían las manos sobre ellos y recibían Espíritu Santo
[G5119](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Entonces les impusieron las manos, y recibieron el Espíritu Santo.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
 viendo *-y *-el Símōn que por la imposición de-las manos de-los
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)
 ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
 apóstoles es-dado el Espíritu ofreció a-ellos dinero
[G0652](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4374](#) [G0846](#) [G5536](#)

Y como vió Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero,

19 λέγων, Δότε καὶ μοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ὥς ἐάν ἐπιθῶ
 diciendo Dad también-a-mí *-la autoridad esta para-que a-quien si imponga
[G3004](#) [G1325](#) [G2504](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2007](#)
 τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.
 las manos reciba Espíritu Santo
[G3588](#) [G5495](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Diciendo: Dadme también a mí esta potestad, que a cualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espíritu Santo.

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη εἰς
 Pétrōs *-y dijo a él La plata tuya con ti sea para
[G4074](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4771](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1519](#)
 ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
 destrucción porque el don *-de Dios pensaste por dinero adquirir
[G0684](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3543](#) [G1223](#) [G5536](#) [G2932](#)

Entonces Pedro le dijo: Tu dinero perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero.

21 οὐκ ἔστιν σοὶ μερίς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἢ γὰρ
 no hay para-ti parte ni suerte en *-la palabra esta *-el pues
[G3756](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3310](#) [G3761](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#)
 καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
 corazón tuyo no es recto delante *-de Dios
[G2588](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2117](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

No tienes tú parte ni suerte en este negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios.

- 22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ Κυρίου,
arrepíentete pues de *–la maldad tuya esta y ruega al Señor
[G3340](#) [G3767](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2549](#) [G4771](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2962](#)
- εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
si acaso te–será–perdonado a–ti el pensamiento del corazón tuyo
[G1487](#) [G0687](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1963](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Arrepíentete pues de esta tu maldad, y ruega á Dios, si quizás te será perdonado el pensamiento de tu corazón.

- 23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
en pues hiel de–amargura y atadura de–injusticia veo a–ti estando
[G1519](#) [G1063](#) [G5521](#) [G4088](#) [G2532](#) [G4886](#) [G0093](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1510](#)

Porque en hiel de amargura y en prisión de maldad veo que estás.

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
respondiendo *–y *–el Símon dijo Rogad vosotros por mí al *–el
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ’ ἐμὲ ὣν εἰρήκατε.
Señor para–que nada venga sobre mí de–lo–que habéis–dicho
[G2962](#) [G3704](#) [G3367](#) [G1904](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2046](#)

Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de estas que habéis dicho, venga sobre mí.

- 25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον
Los *–ciertamente pues habiendo–testificado y habiendo–hablado la palabra
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1263](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν
del Señor regresaban a Hierosólyma muchas *–y aldeas de–los
[G3588](#) [G2962](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4183](#) [G5037](#) [G2968](#) [G3588](#)
- Σαμαριτῶν εὐηγγελίζοντο.
Samaritanos evangelizaban
[G4541](#) [G2097](#)

Y ellos, habiendo testificado y hablado la palabra de Dios, se volvieron á Jerusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos anunciaron el evangelio.

- 26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ
Ángel *–y del–Señor habló a Phílippios diciendo Levántate y
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2980](#) [G4314](#) [G5376](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#)
- πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσιν ἀπὸ
ve hacia el–sur por el camino *–el que–desciende de
[G4198](#) [G2596](#) [G3314](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2597](#) [G0575](#)
- Ἱερουσαλὴμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
Hierousalēm a Gáza esta es desierta
[G2419](#) [G1519](#) [G1048](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2048](#)

Empero el ángel del Señor habló á Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que descende de Jerusalem á Gaza, el cual es desierto.

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
y levantándose fue y he-aquí hombre Etíope eunuco oficial
[G2532](#) [G0450](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0128](#) [G2135](#) [G1413](#)

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης
de-Kandákē reina de-los-Etíopes quien estaba sobre toda *-la tesorería
[G2582](#) [G0938](#) [G0128](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1047](#)

αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ,
de-ella quien había-venido a-adorar a Hierousalém
[G0846](#) [G3739](#) [G2064](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Entonces él se levantó, y fué: y he aquí un Etíope, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etiopes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido á adorar á Jerusalem,

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ, καὶ
estaba *-y regresando y sentado sobre *-el carro de-él y
[G1510](#) [G5037](#) [G5290](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0716](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἰησαΐαν.
leía *-al profeta Ēsaías
[G0314](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#)

Se volvía sentado en su carro, y leyendo el profeta Isaías.

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἄρματι
dijo *-y el Espíritu *-al Phílippos Acércate y únete al carro
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5376](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#) [G0716](#)

τούτῳ.
este
[G3778](#)

Y el Espíritu dijo á Felipe: Llégate, y júntate á este carro.

30 προσδραμών δὲ, ὃ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἰησαΐαν τὸν
corriendo-hacia *-y *-el Phílippos oyó a-él leyendo a-Ēsaías *-el
[G4370](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0191](#) [G0846](#) [G0314](#) [G2268](#) [G3588](#)

προφήτην, καὶ εἶπεν, ἼΑρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις;
profeta y dijo Acaso * entiendes lo-que lees
[G4396](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0686](#) [G1065](#) [G1097](#) [G3739](#) [G0314](#)

Y acudiendo Felipe, le oyó que leía el profeta Isaías, y dijo: Mas ¿entiendes lo que lees?

31 ὃ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις ὁδηγήσει με;
*-el *-y dijo Cómo pues * podría si no alguien me-guiará a-mí
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1410](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#) [G3594](#) [G1473](#)

παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
invitó *-y *-al Phílippos subiendo sentarse con él
[G3870](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0305](#) [G2523](#) [G4862](#) [G0846](#)

Y él dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? Y rogó á Felipe que subiese, y se sentase con él.

- 32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἦν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, ὧς
 *-la *-y porción de-la Escritura que leía era esta Como
[G3588](#) [G1161](#) [G4042](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G0314](#) [G1510](#) [G3778](#) [G5613](#)
- πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἄμνός ἐναντίον τοῦ κείραντος
 oveja a matadero fue-llevado y como cordero delante-del *-el que-esquila
[G4263](#) [G1909](#) [G4967](#) [G0071](#) [G2532](#) [G5613](#) [G0286](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2751](#)
- αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
 a-él mudo así no abre la boca de-él
[G0846](#) [G0880](#) [G3779](#) [G3756](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Y el lugar de la Escritura que leía, era éste: Como oveja á la muerte fué llevado; y como cordero mudo delante del que le trasquila, así no abrió su boca:

- 33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν
 En *-la humillación de-él, el juicio de-él fue-quitado la generaci6n
[G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1074](#)
- αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
 de-él quién contará porque es-quitada de la tierra la vida de-él
[G0846](#) [G5101](#) [G1334](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

En su humillaci6n su juicio fué quitado: mas su generaci6n, ¿quién la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

- 34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
 respondiend *-y el eunuco *-al Philíppos dijo Ruego de-ti acerca-de
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G4012](#)
- τίνος ὁ προφῆτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου
 quién el profeta dice esto acerca-de sí-mismo o acerca-de otro
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4012](#) [G1438](#) [G2228](#) [G4012](#) [G2087](#)
- τινός?
 alguno
[G5100](#)

Y respondiend el eunuco á Felipe, dijo: Ruégote ¿de quién el profeta dice esto? ¿de sí, ó de otro alguno?

- 35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
 abriendo *-y *-el Philíppos la boca de-él y comenzando desde *-la
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#)
- γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
 Escritura esta evangelizó a-él *-a Iēsoûs
[G1124](#) [G3778](#) [G2097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el evangelio de Jesús.

- 36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι ὕδωρ, καὶ
 como *-y iban por el camino llegaron a cierta agua y
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G5100](#) [G5204](#) [G2532](#)
- φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
 dice el eunuco He-aquí agua qué impide me a-mí ser-bautizado
[G5346](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3708](#) [G5204](#) [G5101](#) [G2967](#) [G1473](#) [G0907](#)

Y yendo por el camino, llegaron á cierta agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide que yo sea bautizado?

37 {εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
dijo *-y *-el Phílippos Si crees de todo *-el corazón es-permitido
[G2036](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1487](#) [G4100](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1832](#)

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν
respondiendo *-y dijo Creo *-al Hijo *-de Dios ser *-a Iēsoûs
[G0611](#) [G1161](#) [G2036](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1511](#) [G3588](#) [G2424](#)

Χριστόν}.
Christós
[G5547](#)

| Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

38 καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
y mandó detenerse el carro y descendieron ambos al *-el
[G2532](#) [G2753](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0716](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0297](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὔδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
agua *-el *-y Phílippos y el eunuco y bautizó a-él
[G5204](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2135](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#)

| Y mandó parar el carro: y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y bautizóle.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
cuando *-y subieron de *-el agua Espíritu del-Señor arrebató *-al
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4151](#) [G2962](#) [G0726](#) [G3588](#)

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
Phílippos y no vio a-él más el eunuco iba pues *-el
[G5376](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3765](#) [G3588](#) [G2135](#) [G4198](#) [G1063](#) [G3588](#)

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
camino de-él gozándose
[G3598](#) [G0846](#) [G5463](#)

| Y como subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató á Felipe; y no le vió más el eunuco, y se fué por su camino gozoso.

40 Φίλιππος δὲ εὗρέθη εἰς Ἀζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
Phílippos *-y fue-hallado en en Azotos y pasando evangelizaba las
[G5376](#) [G1161](#) [G2147](#) [G1519](#) [G0108](#) [G2532](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#)

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
ciudades todas hasta *-el llegar él a Kaisáreia
[G4172](#) [G3956](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#)

| Felipe empero se halló en Azoto: y pasando, anunciaba el evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó á Cesarea.